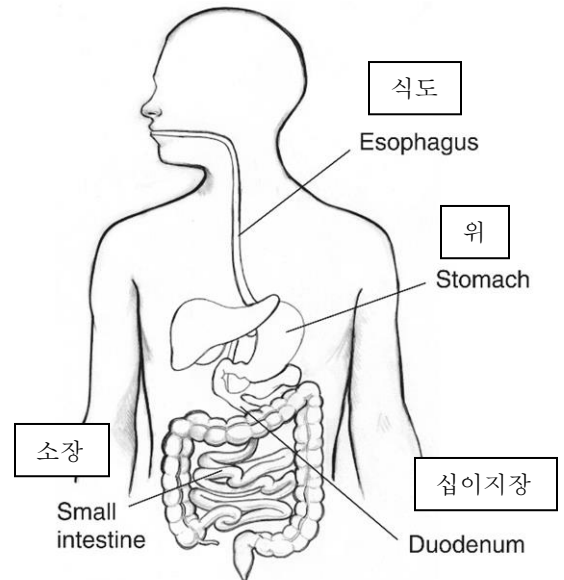


위 내시경 검사 (EGD)의 목적은 무엇입니까?

**What is the purpose of an upper endoscopy (EGD)?**

위내시경 검사는 (식도-위-십이지장경 검사 또는 EGD 라고도 함) 의사가 내시경이라고 불리는 얇은 관을 환자의 입 안으로 삽입하여, 소화 기관의 상부 (상부 위장관이라고도 함)의 내벽을 보는 시술입니다. 위 내시경 검사는 의사가 식도, 위 그리고 소장의 윗 부분 (십이지장이라고 함)에 영향을 미치는 많은 증상과 상태를 진단하고 치료하는데 도움이 됩니다.



© NIDDK

**Upper endoscopy** (also called an esophago-gastro-duodenoscopy, or **EGD**) is a procedure in which a doctor passes a thin tube called an **endoscope** through your mouth to see the lining of the upper part of your digestive system (also called your **upper GI tract**). EDG helps doctors diagnose and treat many symptoms and conditions that affect the esophagus, stomach, and the first part of the small intestine (called the duodenum).

### 시술 계획 세우기 **Planning for the procedure**

- 접수 및 퇴원 시 18 세 이상의 운전자가 반드시 함께 있어야 합니다. 접수 시, 함께 온 운전자가 없다면 약속을 다시 잡아야 합니다.

**You must have a driver** who is 18 years or older with you at check in and discharge. If you do not have a driver with you at check in, we will need to reschedule your appointment.

- 환자가 퇴원 (클리닉이나 병원에서 나갈 수 있다고 허가를 받음) 할 준비가 되자마자 귀가할 수 있도록 이 운전자는 시술 중 병동에 계속 머물러 있어야 합니다. 이 운전자가 병동에 없으면 환자는 퇴원할 수

없습니다. 시술 후 환자의 판단력이 흐려질 수 있기 때문에 책임감 있는 성인 보호자 없이 대중 교통이나 택시를 이용할 수 없으며, 걸어서도 혼자 집으로 갈 수 없습니다. This person must stay in the unit during your entire visit so that they are available as soon as you are ready to be discharged (cleared to leave the clinic or hospital). You will not be discharged unless this person is in the unit. Because your judgment may be impaired after this procedure, you will not be released to take public transportation, a taxicab, or even to walk home without another responsible adult to go with you.

- 총 시술 시간은 최소 3-4 시간이 소요될 수 있습니다. 운전자에게 환자가 시술을 받는 동안 병동에 계속 머물러 있어야 한다고 당부해 주십시오. The entire procedure appointment may take at least 3-4 hours to complete. Please tell your driver that they must stay in the unit during your entire visit.
- 당뇨병이 있는 경우에는 담당 의사에게 식이 요법 및 약물 복용에 관한 지침을 문의하십시오. If you have diabetes, ask your health care provider for diet and medicine instructions.
- 위 내시경 검사의 위험과 이득을 설명하는 다음 비디오를 보십시오: [bit.ly/MM-EGD](http://bit.ly/MM-EGD) View this video describing the risks and benefits of EGD: [bit.ly/MM-EGD](http://bit.ly/MM-EGD)
- 예약을 취소해야 하거나 다시 잡아야 할 경우에는 가능한 한 조속히 내시경 검사 콜센터 (734) 936-9250 또는 무료 전화 (877) 758-2626 으로 전화하십시오. If you must cancel or reschedule your appointment, please call the Endoscopy Call Center as soon as possible at (734) 936-9250 or toll-free at (877) 758-2626.

## 약물 복용 및 시술 준비에 관한 지침은 무엇입니까? What are my instructions for taking medication and preparing for my procedure?

아래 일정표는 준비 요일을 파악하는데 도움이 됩니다. 먼저 약속이 있는 요일을 확인하십시오. 그런 다음 해당되는 줄을 강조 표시하거나 동그라미를 쳐서 다른 준비 요일을 확인하십시오.

The timeline table below will help you figure out the days of the week for your

prep. First, figure out what day of the week your appointment is. Then highlight or circle the correct row to see your other prep days.

- 약속을 다시 잡는 경우에는, 새로운 날짜에 맞춰서 일정표를 다시 조절해야 합니다. If you reschedule your appointment, you must redo the timeline table to match your new date.

약속 날짜 : \_\_\_\_\_

**My appointment is:**

(날짜, 요일, 시간) (Date, day, and time)

**일정표: Timeline table:**

약속 날짜: My appointment is on:	7 일 전: 7 days before is:	4 일 전: 4 days before is:	3 일 전: 3 days before is:
월요일 Monday	월요일 Monday	목요일 Thursday	금요일 Friday
화요일 Tuesday	화요일 Tuesday	금요일 Friday	토요일 Saturday
수요일 Wednesday	수요일 Wednesday	토요일 Saturday	일요일 Sunday
목요일 Thursday	목요일 Thursday	일요일 Sunday	월요일 Monday
금요일 Friday	금요일 Friday	월요일 Monday	화요일 Tuesday
토요일 Saturday	토요일 Saturday	화요일 Tuesday	수요일 Wednesday

성공적인 검사가 되도록 아래 지침을 주의 깊게 따르십시오.

Follow the instructions below carefully to ensure a successful procedure.

<b>내시경 검사 7 일전 7 days before your endoscopy</b>	요일: <b>Day:</b> _____ (일정표에 따라 요일 입력) (Fill in the day according to the timeline table)
---	---

- Advil®, Motrin®, Celebrex®, 혹은 ibuprofen 과 같은 아스피린이나 비스테로이드성 항염증제 (NSAIDs)를 복용하고 있다면, 평소와 같이 계속 복용할 수 있습니다. If you take aspirin or NSAIDs, such as Advil®, Motrin®, Celebrex®, or ibuprofen, you may continue to take them as usual.
- Plavix®, Pradaxa®, Clopidogrel®, Coumadin®, warfarin, Effient®, Prasugrel®, 혹은 Lovenox®와 같은 혈액 희석제를 복용하고 있다면, 담당 의사에게 구체적인 지침을 문의하십시오. If you take a blood thinner, such as Plavix®, Pradaxa®, Clopidogrel®, Coumadin®, warfarin, Effient®, Prasugrel®, or Lovenox®, ask your health care provider for specific instructions.
- phentermine (Adipex-P®, Lomaira™, Fastin®, Phentercot®) 과 phentermine 및 topiramate (Qsymia®)의 복용을 중단하십시오. 이 약들은 체중 감량제입니다. Stop taking phentermine (Adipex-P®, Lomaira™, Fastin®, Phentercot®) and phentermine and topiramate (Qsymia®). These are weight loss medications.
- semaglutide (Ozempic®, Wegovy®), dulaglutide (Trulicity®) 혹은 tirzepatide (Mounjaro®) 를 일주일에 한 번 복용하고 있다면, 검사 일주일 전에 복용을 중단하십시오. If you take semaglutide (Ozempic®, Wegovy®), dulaglutide (Trulicity®) or tirzepatide (Mounjaro®) once a week, stop taking it a week before your procedure.

<b>내시경 검사 4 일 (96 시간) 전 4 days (96 hours) before your endoscopy</b>	<b>요일: Day: _____</b> (일정표에 따라 요일 입력) (Fill in the day according to the timeline table)
---	---

- 내시경 검사 96 시간 전에, ertugliflozin (Steglatro®), ertugliflozin 및 metformin (Segluromet™), 그리고 ertugliflozin 및 sitagliptin (Steglujan®)과 같은 당뇨병/체중 감량제의 복용을 중단하십시오.  
**96 hours before your endoscopy, stop taking the following diabetic/weight loss medications: ertugliflozin (Steglatro®), ertugliflozin**

and metformin (Segluromet™), and ertugliflozin and sitagliptin (Steglujan®).

- 내시경 검사 정확히 96 시간 전까지 이러한 약물 복용을 중단하지 않으면, 시술을 취소하고 예약을 다시 잡아야 할 수 있습니다. If you do not stop taking these medications exactly 96 hours before your endoscopy, your procedure may need to be cancelled and rescheduled.

<b>내시경 검사 3 일 (72 시간) 전 3 days (72 hours) before your endoscopy</b>	<b>요일:Day</b> _____ (일정표에 따라 요일 입력) (Fill in the day according to the timeline table)
---	---

- 내시경 검사 72 시간 전에, 다음과 같은 당뇨/체중 감량제의 복용을 중단하십시오: empagliflozin (Jardiance®), dapagliflozin (Farxiga®), canagliflozin (Invokana®), dapagliflozin 및 saxagliptin (Qtern®), dapagliflozin 과 metformin (Xigduo® XR), canagliflozin 과 metformin (Invokamet®, Invokamet® XR), empagliflozin 과 metformin (Synjardy®, Synjardy® XR), 그리고 empagliflozin 과 linagliptin (Glyzambi®).  
**72 hours before your endoscopy, stop taking the following diabetic/weight loss medications: empagliflozin (Jardiance®), dapagliflozin (Farxiga®), canagliflozin (Invokana®), dapagliflozin and saxagliptin (Qtern®), dapagliflozin and metformin (Xigduo® XR), canagliflozin and metformin (Invokamet®, Invokamet® XR), empagliflozin and metformin (Synjardy®, Synjardy® XR), and empagliflozin and linagliptin (Glyzambi®).**
  - 내시경 검사 정확히 72 시간 전까지 이러한 약물 복용을 중단하지 않으면 시술을 취소하고 예약을 다시 잡아야 할 수 있습니다. If you do not stop taking these medications exactly 72 hours before your endoscopy, your procedure may need to be cancelled and rescheduled.

내시경 검사 당일 The day of your endoscopy	요일: Day _____ (일정표에 따라 요일 입력) (Fill in the day according to the timeline table)
---	---



검사 8 시간 전에는 모든 고형 음식 섭취를 중단하십시오. 맑은 액체는 마실 수 있습니다. 아래 표를 보고 맑은 유동식에 어떤 액체와 음료가 허용되는지 확인하십시오.

**8 hours before your procedure, stop eating all solid foods. You may drink clear liquids.** Look at the table below to check which liquids and drinks are allowed on a clear liquid diet.

다음과 같은 음료는 마실 수 있습니다. You may drink these liquids:	다음과 같은 액체는 마실 수 없습니다. Do not drink these liquids:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 물 Water</li> <li>• Gatorade®, Pedialyte®, or Powerade® Gatorade®, Pedialyte®, or Powerade®</li> <li>• 커피 또는 차 (우유, 크림 또는 비유제품 커피 크림 없이) Coffee or tea (without milk, cream, or non-dairy creamer)</li> <li>• 탄산 또는 비탄산 소다 Carbonated or non-carbonated soda</li> <li>• 과일맛 음료 Fruit-flavored drinks</li> <li>• 사과 주스, 화이트 크랜베리 주스 또는 화이트 포도 주스 Apple juice, white cranberry juice, or white grape juice</li> <li>• 젤로 (젤라틴) 또는 빙과류 Jell-O (gelatin) or popsicles</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 닭고기, 소고기 또는 야채 육수 Chicken, beef, or vegetable broth</li> <li>• 빨간색 또는 보라색 액체 Any red or purple liquids</li> <li>• 술 Alcohol</li> <li>• 우유, 크림 또는 비유제품 커피 크림 Milk, cream, or non-dairy creamer</li> <li>• 펄프가 있는 주스 Juice with pulp</li> <li>• 투명하지 않은 액체 Any liquid you cannot see through</li> </ul>

- semaglutide (Rybelsus®) 혹은 liraglutide (Saxenda®)를 매일 복용하는 경우에는, 시술 당일에는 복용하지 마십시오.

If you take semaglutide (Rybelsus®) or liraglutide (Saxenda®) every day, do not take it on the day of your procedure.

- **검사 최대 4 시간 전까지는** 평소 오전에 복용하는 약을 (경구용 당뇨약은 제외) 4 온스의 물과 함께 드실 수 있습니다. You may take all your morning medications (except for oral diabetes medicine) as usual with 4 oz of water **up to 4 hours before your procedure.**

- 당뇨병이 있어서 경구용 당뇨약을 복용하거나 주사를 맞고 있기는 하지만 펌프는 사용하고 있지 **않다면**, 다음 지침서의 설명을 따르십시오: “의료 시술 준비: 인슐린 펌프를 사용하지 않는 성인을 위한 지침서”

[www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpAdultsNoPump.pdf](http://www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpAdultsNoPump.pdf).

**If you have diabetes and you take oral or injectable medication but you do not use a pump,** follow the instructions in the handout “Preparing for a Medical Procedure: Guidelines for Adults Not on Insulin Pumps” online at

[www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpAdultsNoPump.pdf](http://www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpAdultsNoPump.pdf).

- 당뇨병이 있어서 인슐린 펌프를 사용하는 경우, 다음 지침서의 설명을 따르십시오: "의료 시술 준비: 인슐린 펌프를 사용하는 성인을 위한 지침서” [www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-](http://www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpInsulinPumpAdults.pdf)

[PreOpInsulinPumpAdults.pdf](http://www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpInsulinPumpAdults.pdf)

**If you have diabetes and use an insulin pump,** follow the instructions in the handout “Preparing for a Medical Procedure: Guidelines for Adults on Insulin Pumps” online at

[www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpInsulinPumpAdults.pdf](http://www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpInsulinPumpAdults.pdf)

- **시술 2 시간 전에는** 껌 씹기, 흡연 및 모든 액체의 섭취를 삼가하십시오.  
**2 hours before your procedure, stop chewing gum, stop smoking, and stop drinking all liquids.**
- 처방전 없이 살 수 있는 약을 포함하여 현재 복용 중인 모든 약의 목록을 지참하십시오. **Bring a list of all your current medications with you, including over-the-counter medications.**

### **콜센터에는 언제 전화해야 합니까? When should I call the call center?**

몸이 아프고 예약 시간 48 시간 이내에 다음과 같은 증상이 있다면, 내시경 콜센터 (734) 936-9250 으로 전화주시기 바랍니다. **If you have been ill and have had any of the following symptoms within 48 hours of your appointment, please call the Endoscopy Call Center at (734) 936-9250:**

- 100.6°F 이상의 발열 **Fever greater than 100.6° F**
- 점액 기침 (가래가 나오는 기침) **Productive cough (your cough brings up a thick fluid)**
- 설사 또는 구토 (대장 내시경 검사가 계획되어 있거나 대장 정결제가 제공된 경우라면, 그러한 대장 정결제 복용과 무관한) **Diarrhea or vomiting (that is not related to taking the bowel prep if a colonoscopy is planned or a bowel prep was provided)**





## 위 내시경 검사 (EGD)의 이득, 위험 및 대안은 무엇입니까?

### What are the Benefits, Risks, and Alternatives for an Upper Endoscopy (EGD)? (Korean)

검사를 시작하기 전에 저희 팀원이 환자가 동의서에 서명하도록 요청할 것입니다. 환자는 이 동의서에 서명함으로써, 저희가 위 내시경 검사에 관한 정보를 제공했고, 위 내시경 검사, 시술의 이득 및 위험, 시술의 대안 (기타 옵션) 등을 이해한다는 데 동의하는 것입니다. 사전 동의서를 이해하기 위해 이 지침서를 읽거나 다음 비디오를 보십시오: [bit.ly/MM-EGD](http://bit.ly/MM-EGD).

Before starting the procedure, a member of our team will ask you to sign a consent form. By signing this form, you are agreeing that we have given you information and you understand the procedure, its benefits and risks, and the alternatives (other options) for an upper endoscopy (EGD). Read this handout or view the video at: [bit.ly/MM-EGD](http://bit.ly/MM-EGD) to understand your informed consent.

### 위 내시경 검사의 이득은 무엇입니까? What are the benefits of an EGD?

위 내시경 검사는 의사가 상부 위장관의 내벽과 식도, 위, 십이지장과 같은 내부 장기를 볼 수 있도록 도와줍니다. 의사가 다음과 같은 다양한 질병 상태를 진단하는데 도움이 될 수 있습니다.

An EGD helps doctors see the lining of your upper GI tract and its internal organs like the esophagus, stomach, and duodenum. It can help doctors diagnose many conditions, such as:

- 위식도 역류병 (GERD) Gastroesophageal reflux disease (GERD)
- 궤양 Ulcers
- 암 Cancer
- 염증 또는 부기 Inflammation or swelling
- 바렛 식도와 같은 전암성 이상증 Precancerous abnormalities, such as Barrett's esophagus
- 만성 소화 장애증 Celiac disease

- 협착 또는 식도 좁힘증 Strictures or narrowing of the esophagus
- 막힘 Blockages

내시경 검사는 또한 의사가 생검 (검사를 위해 작은 세포 조직을 채취) 을 할 수 있도록 합니다. 생검은 암, 만성 소화 장애증 그리고 위염과 같은 질환을 진단하기 위해 필요합니다. 내시경 검사 중에, 의사는 필요에 따라 다른 의료 기기 (예를 들어, 협착 치료용 확장기 또는 출혈, 종양 또는 비정상 조직 치료용 절제 장치)를 사용할 수 있습니다. The endoscopy also allows your doctor to take a **biopsy** (removing a small piece of tissue for testing). Biopsies are needed to diagnose conditions such as cancer, celiac disease, and gastritis. During the endoscopy, your doctor may be able to use other medical devices (like dilators for treating strictures or ablation devices for treating bleeding, tumors, or abnormal tissue) as needed.

### 위 내시경 검사의 위험은 무엇입니까? What are the risks of an EGD?

위 내시경 검사는 안전한 시술로 간주됩니다. 위 내시경 검사로 인한 합병증의 위험은 낮지만 다음과 같은 문제가 발생할 수 있습니다:

EGD is considered a safe procedure. The risks of complications from an EGD are low, but may include:

- 호흡 또는 심장 문제를 포함한 진정제 (시술 중 긴장을 풀기 위해 사용되는 약물)에 대한 반응 Reaction to the sedation medication (the medication used to relax you during the procedure), including breathing or heart problems
- 출혈 (100 명 중 1 명 미만에서 발생) Bleeding (which occurs in less than 1 in 100 people)
- 천공: 소화관이 찢어지거나 구멍이 나는 것을 의미합니다. (100 명 중 1 명 미만에서 발생) Perforation, meaning a tear or hole in the digestive tract (which occurs in less than 1 in 100 people)
- 감염 (100 명 중 1 명 미만에서 발생) Infection (which occurs in less than 1 in 100 people)

- 흡인: 위장의 내용물이 폐로 들어가 폐렴이라고 하는 폐 감염을 유발할 수 있습니다 (100 명 중 1 명 미만에서 발생). Aspiration, where the contents of the stomach get into the lungs, which may lead to a lung infection called pneumonia (this occurs in less than 1 in 100 people)
- 위와 같은 상태를 치료하기 위해 수혈이나 수술이 필요할 수 있습니다 (드문 경우입니다). Blood transfusion or surgery may be needed to treat the conditions above (this is rare)

### 위험을 증가시키는 특별한 요인이 있습니까?

#### Is there anything that increases my risk?

- 스테로이드제나 혈액 희석제를 복용 중이거나, 또는 심부전이나 중증 폐 질환과 같은 심각한 질병이 있는 경우에는 위험이 더 높습니다. Risks are higher if you are taking steroids or blood thinners, or if you have certain serious diseases such as heart failure or severe lung disease.
- 시술 시, 확장 또는 절제를 통해 세포 조직을 제거하거나 확장하는 경우에도 위험이 더 증가할 수 있습니다. Risks may also be higher when the procedure involves removing or expanding tissue through dilation or ablation.

### 위 내시경 검사의 대안으로는 무엇이 있습니까?

#### What are the alternatives to an EGD?

위 내시경 검사의 유일한 대안은 체외에서 엑스레이 또는 씨티 촬영과 같은 다른 영상 검사를 하는 방법입니다. 영상 검사는 상부 위장관의 문제를 확인하는데는 도움이 될 수 있지만, 위 내시경 검사처럼 세밀한 정보를 제공하지 못하며, 위에서 설명한 것처럼 생검을 하거나 다양한 상태를 치료할 수도 없습니다. The only alternatives to EGD are other imaging tests such as x-rays or CT scans taken from outside the body. While imaging tests can be helpful in identifying problems in the upper GI tract, they are not able to provide the same level of detail as an EGD, and they do not allow for taking a biopsy or treating different conditions as described above.

책임의 한계 및 법적 고지: 본 문서는 귀하와 동일한 상태의 전형적인 환자를 위해 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 에서 만든 정보 및/혹은 교육용 자료입니다. 여기에는 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 에서 직접 작성하지 않은 온라인 내용에 관한 링크가 포함되어 있을 수 있는데, 이에 대한 책임은 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 에서 지지 않습니다. 귀하의 경험이 전형적인 환자의 경험과 다를 수 있으므로, 본 문서가 담당 의료진의 의학적인 자문을 대체하지는 않습니다. 본 문서나 건강 상태 혹은 치료 계획에 관한 문의가 있다면, 반드시 담당 의료진과 상담하십시오.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

번역: 미시간 메디신 (Michigan Medicine) 통역 서비스

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

저자: Allison Schulman, MD MPH FASGE

검토: 의료 기술실 지도부 및 직원

편집: Brittany Batell, MPH MSW

아이콘 저작자 표시: “물 잔” 은 [inezza ardelia jassmine](#) Noun Project 의 라이선스는 [CC BY 3.0 라이선스](#) 의 허가를 받았습니다.

Author: Allison Schulman, MD MPH FASGE

Reviewers: MPU Leadership and Staff

Edited by: Brittany Batell, MPH MSW

Icons attribution: “water glass” by [inezza ardelia jassmine](#) from Noun Project are licensed under a [CC BY 3.0 license](#).

미시간 메디신 (Michigan Medicine) 의 환자 교육은 [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#) 에 따라 인가 받았습니다.

최종 수정 2024/03

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last revised 03/2024